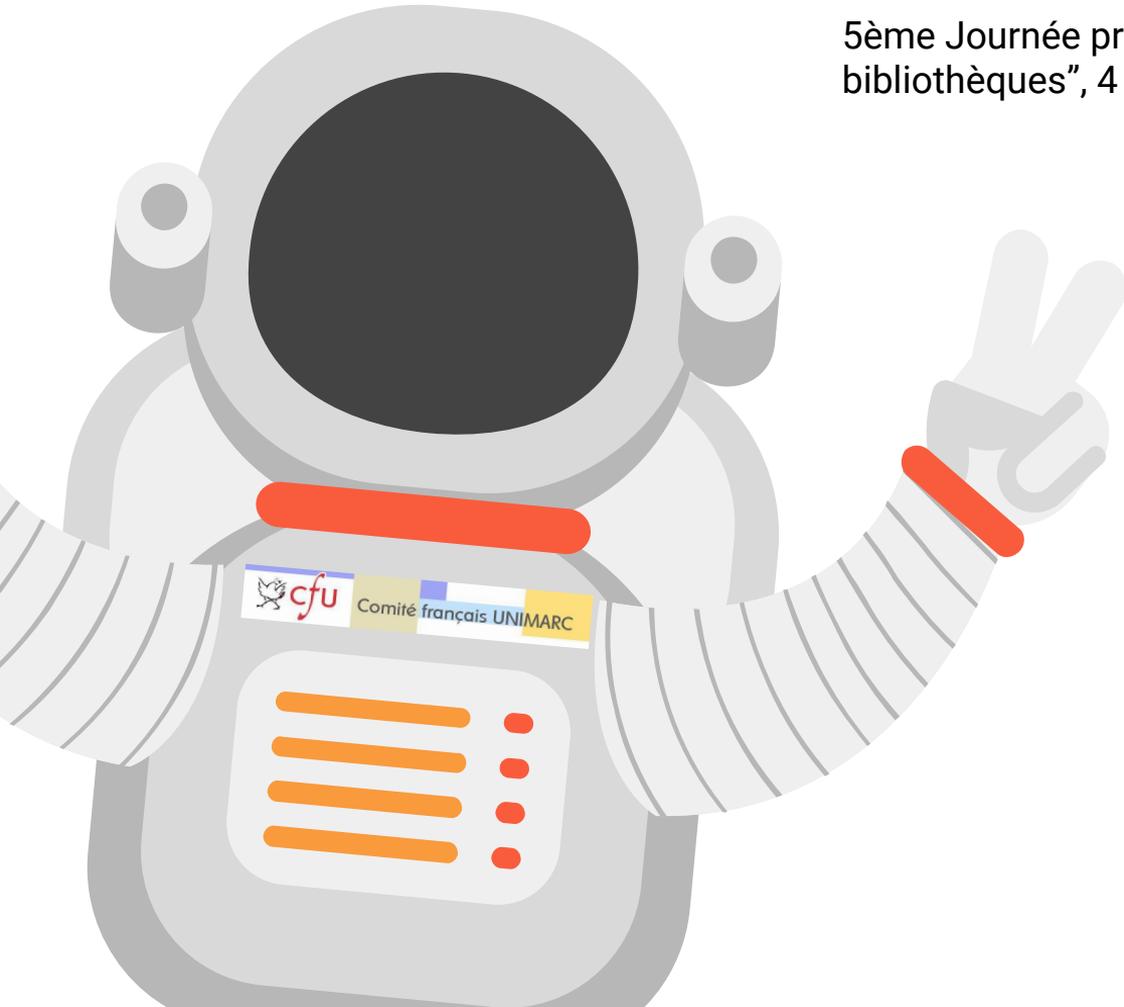


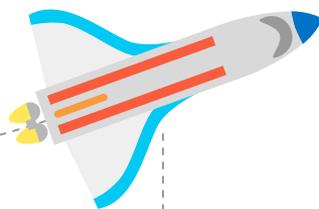
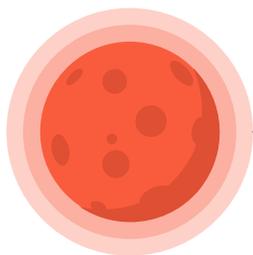
5ème Journée professionnelle “Métadonnées en bibliothèques”, 4 décembre 2020



Décrire les oeuvres et les expressions

Évolutions de l'UNIMARC 2020

Sommaire



Du nouveau !

Retour sur les réunions
du Permanent
UNIMARC Committee
(PUC) 2020

En pratique

Les nouvelles grilles de
catalogage UNIMARC
pour les notices
d'oeuvre et
d'expression

... Et au-delà

La nouvelle vie
d'UNIMARC, bientôt
chez vous ?



Du nouveau !



L'aboutissement d'un long travail international sur le format UNIMARC autorités



2012

Points d'accès pour les oeuvres (A/X31, X41) et les expressions (A/X32, X42)

2016-2019

Amélioration de la structuration des données dans le format UNM/B (cf. 181, 182, 183, 214)

2019

Note sur l'oeuvre (A/370)

2020

Transposition de tous les éléments de description RDA-FR pour les oeuvres et les expressions

{BnF

LA CONCORDANCE RDA-FR/UNIMARC

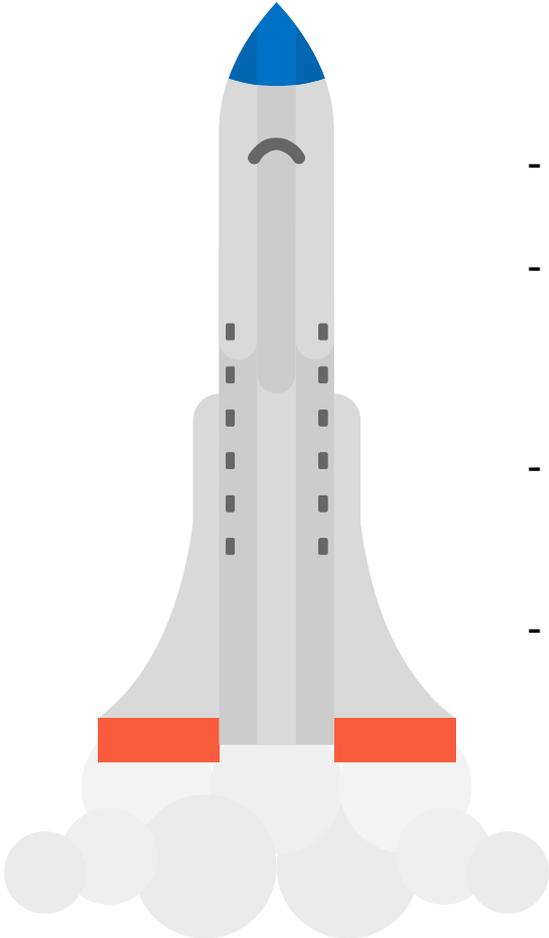
MÉTHODE DE TRAVAIL

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
1	Section RD A-F R	Numéro d'instruction RDA-F R	Nom d'élément RDA-FR (prédicat)	Entité sujet	Entité objet/attribut	Etiquette de zone UNIMARC B-FR	Code de sous-zone UNIMARC B-FR	Etiquette de zone UNIMARC A-FR	Code de sous-zone UNIMARC A-FR	Demande de création ou d'évolution à faire au PUC
82	2	6.11	Couverture du contenu de l'œuvre	Œuvre	Attribut	B/660		à créer		
83	2	6.11	Public destinataire de l'œuvre	Œuvre	Attribut			A/333	a	
84	2	6.12	Couverture du contenu de l'œuvre	Œuvre	Attribut	B/661		à créer		
85	2	6.13	Résumé de l'œuvre	Œuvre	Attribut	B/330		à créer		
86	2	6.14	Prix décerné à l'œuvre	Œuvre	Attribut	B/334		à créer		Proposition de création d'une nouvelle zone A/334 transverse (E et O), parallèle à B/334
87	2	6.15	Forme de l'expression	Expression	Attribut	B/181		à créer		
88	2	6.16	Mention de la langue de l'expression	Expression	Attribut			A/101		

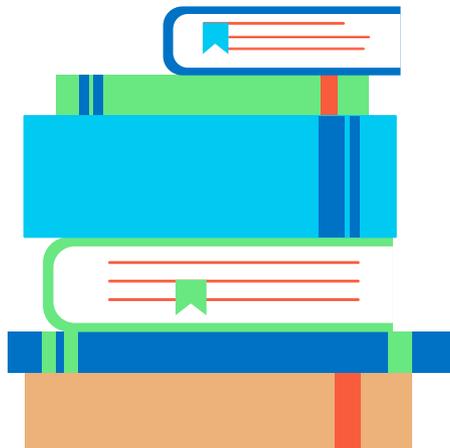
Présentation F.
Tfibel, journée
Systemes &
Données, 15
novembre 2019
(extrait)

Mission accomplie !

- **Propositions françaises validées** avec quelques ajustements
- Publication des nouveautés sur le site de l'IFLA début 2021
 - **Zones utilisables dès leur publication**
 - Traduction française par le CfU, à venir en 2021
- Pas de diffusion dans les données de la BnF et du Sudoc pour le moment
- Les travaux d'adaptation du format UNIMARC à LRM continuent :
 - Vérification des données codées du format B (1XX)
 - Suite de la vérification systématique entité par entité
 - Publication d'une nouvelle version complète du format UNIMARC autorités, intégrant toutes les adaptations liées à LRM (IFLA)



En pratique



La grille de catalogage RDA-FR/UNIMARC

LRM

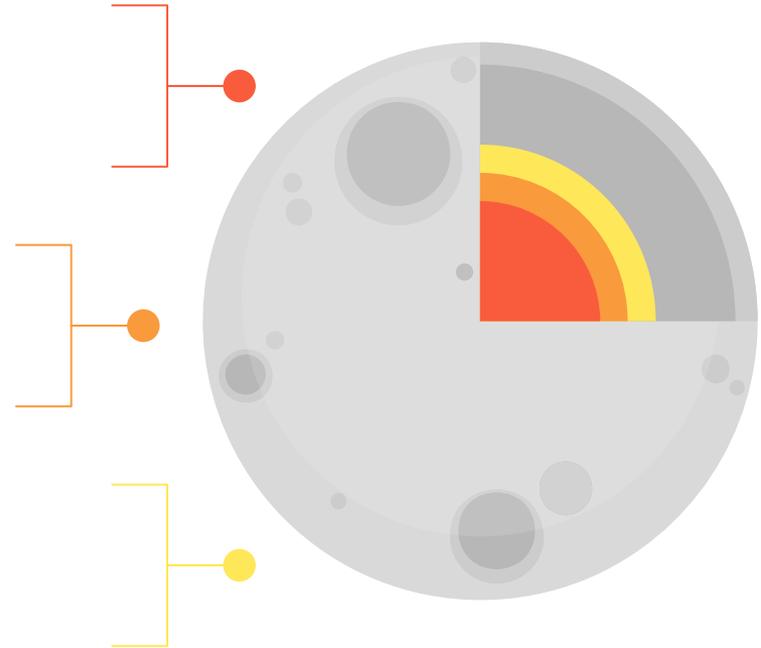
Dans son adaptation par le code de catalogage RDA-FR, lorsqu'il est publié ; sinon, directement

RDA-FR section 2

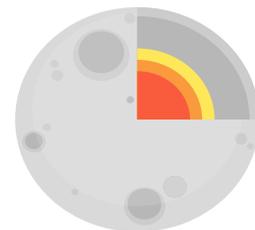
Chapitres 5 et 6 : attributs des oeuvres et des expressions

RDA-FR sections 5 et 6

Relations entre entités. Seul le chapitre 17 de la section 5 (relations principales) est publié



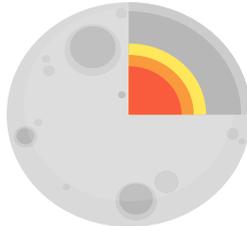
La grille de catalogage RDA-FR/UNIMARC



Chapitre 6	15	6.16 Mention de la langue de l'expression	66
IDENTIFICATION DES ŒUVRES ET DES EXPRESSIONS	15	6.17 Identifiant de l'expression	74
<i>[6.0 Objectif et champ d'application]</i>	16	6.18 Date de l'expression.....	75
6.1 Recommandations générales sur l'identification des œuvres et des expressions.....	16	6.19 Autre caractéristique distinctive de l'expression	77
6.2 Titre de l'œuvre.....	18	6.20 Public destinataire de l'expression.....	79
6.3 Identifiant de l'œuvre	44	6.21 Information sur l'expression	80
6.4 Forme de l'œuvre	46	6.22 Circonstances de la captation.....	82
6.5 Date de l'œuvre.....	48	6.23 Forme de la notation	85
6.6 Lieu associé à l'œuvre	50	6.24 Caractéristique de couleur	93
6.7 Autre caractéristique distinctive de l'œuvre	52	6.25 Caractéristique sonore.....	95
6.8 Historique de l'œuvre.....	54	6.26 Prix décerné à l'expression	97
6.9 Nature du contenu de l'œuvre	56	6.27 Construction des points d'accès représentant des œuvres et des expressions : généralités.....	98
6.10 Couverture du contenu de l'œuvre	57		
6.11 Public destinataire de l'œuvre.....	58		
<i>[6.12 Mode de classement]</i>	58		
6.13 Résumé de l'œuvre.....	59		
6.14 Prix décerné à l'œuvre	60		
6.15 Forme de l'expression.....	61		

Attributs de l'œuvre (RDA-FR)

- 6.2 Titre de l'œuvre
- 6.2.2 Titre privilégié de l'œuvre
- 6.2.3 Variante de titre de l'œuvre
- 6.3 Identifiant de l'œuvre
- 6.4 **Forme de l'œuvre**
- 6.5 **Date de l'œuvre**
- 6.6 Lieu associé à l'œuvre
- 6.7 Autre caractéristique distinctive de l'œuvre
- 6.8 Historique de l'œuvre
- 6.9 Nature du contenu de l'œuvre
- 6.10 Couverture du contenu de l'œuvre
- 6.11 **Public destinataire de l'œuvre**
- 6.13 **Résumé de l'œuvre**
- 6.14 **Prix décerné à l'œuvre**

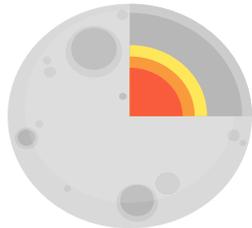


... et relations entre œuvres

- LRM R1 Est une œuvre préparatoire pour
- LRM R1 A pour œuvre préparatoire
- LRM R1 Remplace
- LRM R1 Remplacé par
- LRM R18 A pour partie
- LRM R18 Est une partie de
- LRM R18 A pour sous-collection
- LRM R18 Est une sous-collection de
- LRM R19 Précédé de
- LRM R19 Suivi de
- LRM R20 Est une composante de
- LRM R20 A pour composante
- LRM R20 Complément de
- LRM R20 A pour complément
- LRM R21 Est inspiré de
- LRM R21 A inspiré
- LRM R22 Est une transformation de
- LRM R22 A pour transformation

Attributs de l'expression (RDA-FR)

- 6.15 **Forme de l'expression**
- 6.16 Mention de la langue de l'expression
 - 6.16.2 Langue de l'expression
 - 6.16.3 Aspect de traduction
 - 6.16.4 Périmètre d'application de la langue
- 6.17 Identifiant de l'expression
- 6.18 **Date de l'expression**
- 6.19 Autre caractéristique distinctive de l'expression
- 6.20 **Public destinataire de l'expression**
- 6.21 Information sur l'expression
- 6.22 Circonstances de la captation
 - 6.22.2 Lieu de captation
 - 6.22.3 Date de captation
 - 6.22.4 Occasion de la captation
 - 6.22.5 **Type de captation**



- 6.23 **Forme de la notation**
 - 6.23.2 Écriture du contenu linguistique
 - 6.23.3 Forme de la notation musicale
 - 6.23.4 Forme de la notation tactile
 - 6.23.5 **Forme de la notation du mouvement**
- 6.24 Caractéristique de couleur
- 6.25 Caractéristique sonore
- 6.26 Prix décerné à l'expression

... et relations entre expressions

- LRM R23 A pour partie
- LRM R23 Est une partie de
- LRM R24 Est une dérivation de
- LRM R24 A pour dérivation
- LRM R25 Est agrégé dans
- LRM R25 Agrège

...et enfin, des relations expression/oeuvre

- 17.6 Œuvre exprimée
- 17.5 Expression d'une oeuvre

La notice Oeuvre en “UNIMARC-LRM”



001 Identificateur de la notice

003 Identifiant pérenne de la notice

005 Identificateur de la version

033 Identifiant pérenne de la notice dans un autre système

035 Identificateur de la notice dans un autre système

050/051/052 ISTC/ISWC/ISAN

100 Données générales de traitement

101 Langue de l'entité [langue de l'expression représentative]

102 Nationalité de l'entité

122 Zone de données codées : Date du contenu de l'œuvre

125 Zone de données codées : Public destinataire de l'œuvre ou de l'expression

128 Zone de données codées : Forme de l'œuvre musicale et clé ou mode

140 Zone de données codées : Catégorie et forme de l'œuvre

152 Règles

154 Zone de données codées : Titre uniforme

231/41 Point d'accès autorisé pour les œuvres

333 Note sur le public destinataire

334 Note sur les prix décernés à l'œuvre ou à l'expression

370 Note sur l'œuvre

378 Résumé de l'œuvre ou de l'expression

431/41 Forme rejetée – œuvre

501/511/521 Forme associée – Nom de personne/nom de collectivité/famille exerçant une responsabilité sur l'œuvre

515 Forme associée – Nom de territoire ou nom géographique

531/541 Forme associée – Œuvre

532/542 Forme associée – Expression

6XX Points d'accès sujet

608 Forme ou genre de l'entité

640 Date(s) et lieu(x) associé(s) à l'entité

731/41 Forme parallèle - œuvre

801 Origine de la notice

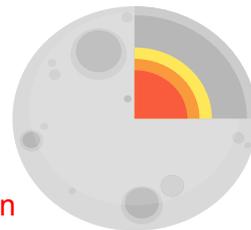
810 Sources consultées avec profit

815 Sources consultées en vain

820 Information sur l'utilisation ou sur le champ d'application de la vedette

830 Note générale de travail

La notice Expression en “UNIMARC-LRM”



001 Identificateur de la notice

003 Identifiant pérenne de la notice

005 Identificateur de la version

033 Identifiant pérenne de la notice dans un autre système

035 Identificateur de la notice dans un autre système

050/051/052 ISTC/ISWC/ISAN

061 ISRC

100 Données générales de traitement

101 Langue de l'entité [langue de l'expression représentative]

102 Nationalité de l'entité

105 Zone de données codées : Forme de la notation de l'expression

125 Zone de données codées : Public destinataire de l'œuvre ou de l'expression

127 Zone de données codées : Durée et caractéristiques des enregistrements sonores, projections visuelles, compositions et représentations musicales

128 Zone de données codées : Forme de l'œuvre musicale et clé ou mode

145 Zone de données codées : Type de contenu

146 Zone de données codées : Distribution d'exécution

147 Zone de données codées : couleur et son

152 Règles

154 Zone de données codées : Titre uniforme

232/42 Point d'accès autorisé pour les expressions

333 Note sur le public destinataire

334 Note sur les prix décernés à l'œuvre ou à l'expression

371 Note sur l'expression

432/42 Forme rejetée – expression

502/512/522 Forme associée – Nom de personne/nom de collectivité/famille exerçant une responsabilité sur l'expression

531/541 Forme associée – Œuvre

532/542 Forme associée – Expression

6XX Points d'accès sujet

608 Forme ou genre de l'entité

640 Date(s) et lieu(x) associé(s) à l'entité

732/42 Forme parallèle - expression

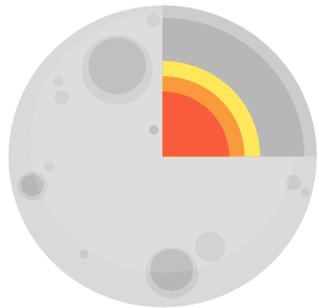
801 Origine de la notice

810 Sources consultées avec profit

815 Sources consultées en vain

820 Information sur l'utilisation ou sur le champ d'application de la vedette

830 Note générale de travail

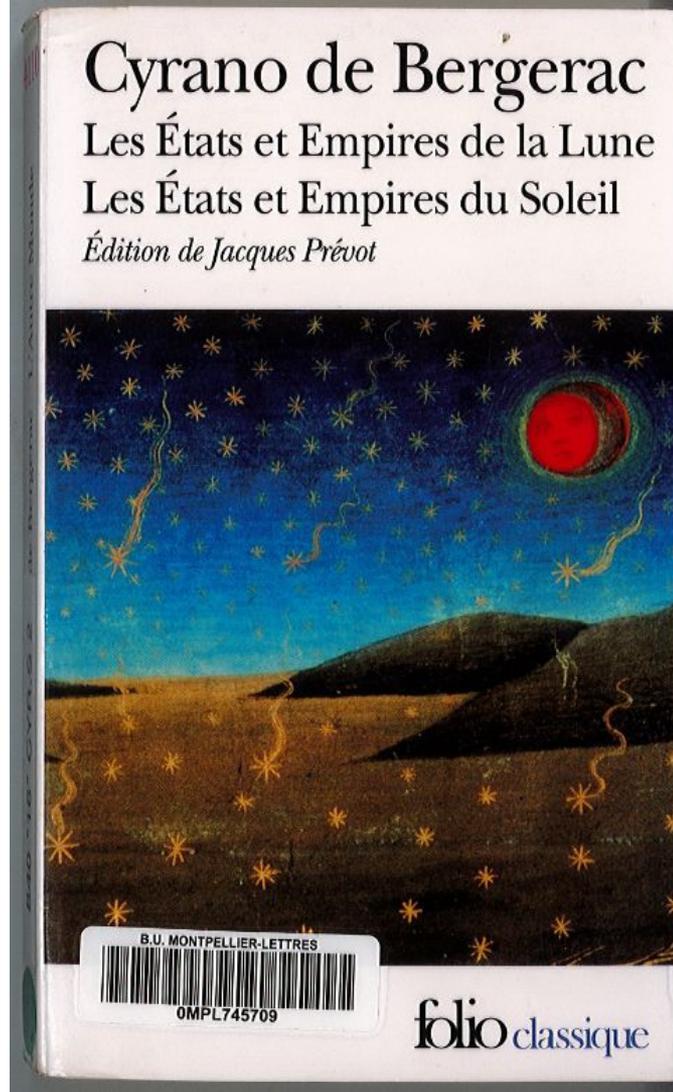


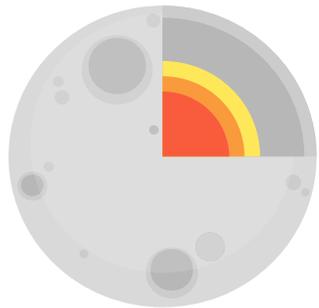
A vous !

Une nouvelle acquisition
dans votre bibliothèque...

Retraçons votre cheminement
intellectuel en tant que catalogueur
"LRMisé".

- Cet ouvrage est un **agrégat**.





A vous !

Une nouvelle acquisition
dans votre bibliothèque...

Retraçons votre cheminement
intellectuel en tant que catalogueur
"LRMisé".

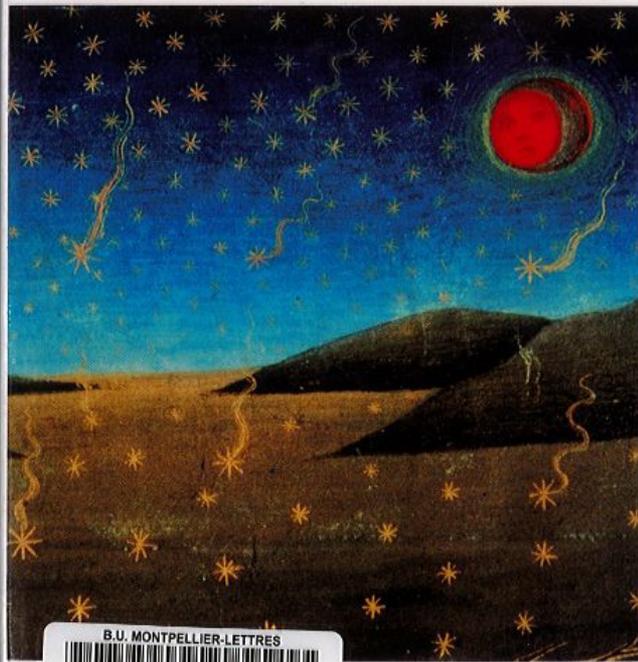
- Cet ouvrage est un **agrégat**.
- **L'oeuvre agrégative** doit être décrite
puisque une responsabilité y est
associée.

Cyrano de Bergerac

Les États et Empires de la Lune

Les États et Empires du Soleil

Édition de Jacques Prévot

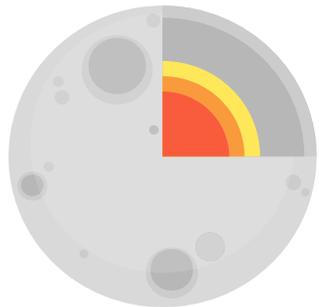


B.U. MONTPELLIER-LETTRES



0MPL745709

folio classique



A vous !

Une nouvelle acquisition
dans votre bibliothèque...

Retraçons votre cheminement
intellectuel en tant que catalogueur
"LRMisé".

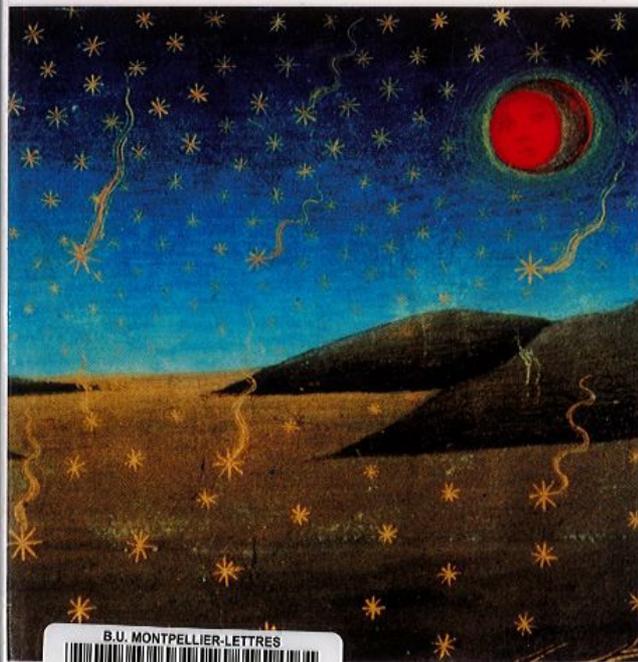
- Cet ouvrage est un **agrégat**.
- **L'oeuvre agrégative** doit être décrite
puisqu'une responsabilité y est
associée.
- Vous souhaitez aussi identifier et
décrire les **oeuvres contenues**.

Cyrano de Bergerac

Les États et Empires de la Lune

Les États et Empires du Soleil

Édition de Jacques Prévot

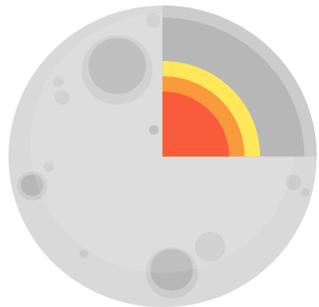


B.U. MONTPELLIER-LETTRES



0MPL745709

folio classique



A vous !

Une nouvelle acquisition
dans votre bibliothèque...

Retraçons votre cheminement
intellectuel en tant que catalogueur
"LRMisé".

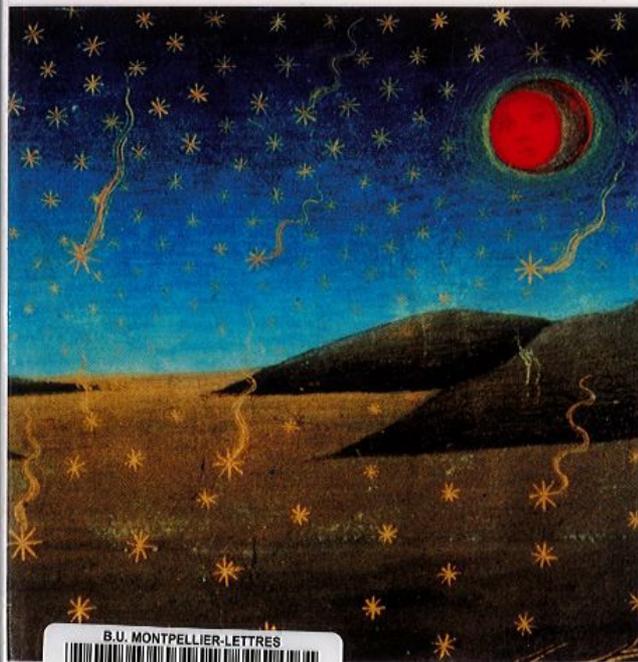
- Cet ouvrage est un **agrégat**.
- **L'oeuvre agrégative** doit être décrite
puisqu'une responsabilité y est
associée.
- Vous souhaitez aussi identifier et
décrire les **oeuvres contenues**.
- Et les **expressions** concernées.

Cyrano de Bergerac

Les États et Empires de la Lune

Les États et Empires du Soleil

Édition de Jacques Prévot

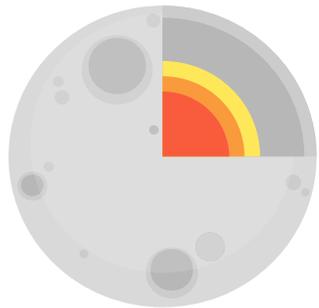


B.U. MONTPELLIER-LETTRES



0MPL745709

folio classique



A vous !

Une nouvelle acquisition
dans votre bibliothèque...

Retraçons votre cheminement
intellectuel en tant que catalogueur
"LRMisé".

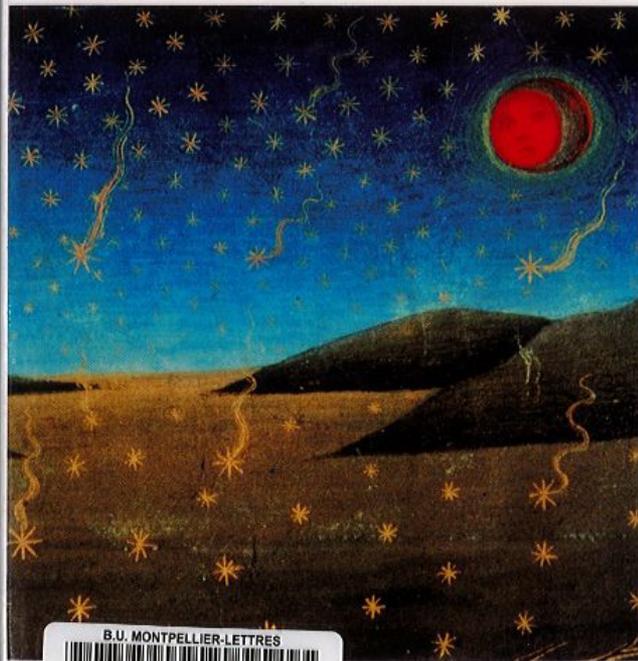
- Cet ouvrage est un **agrégat**.
- **L'oeuvre agrégative** doit être décrite
puisque une responsabilité y est
associée.
- Vous souhaitez aussi identifier et
décrire les **oeuvres contenues**.
- Et les **expressions** concernées.
- Enfin (ou en premier lieu), vous
décrierez les caractéristiques de la
manifestation.

Cyrano de Bergerac

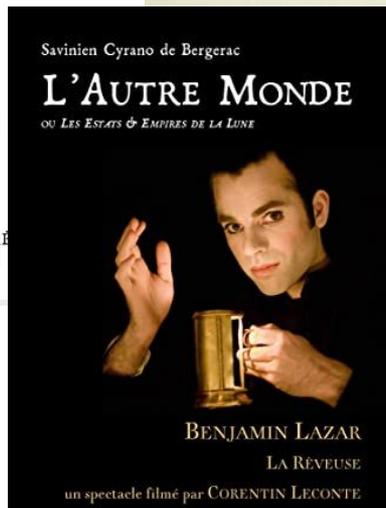
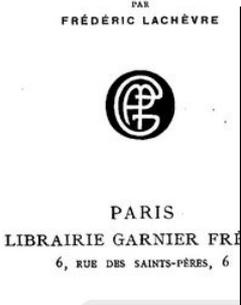
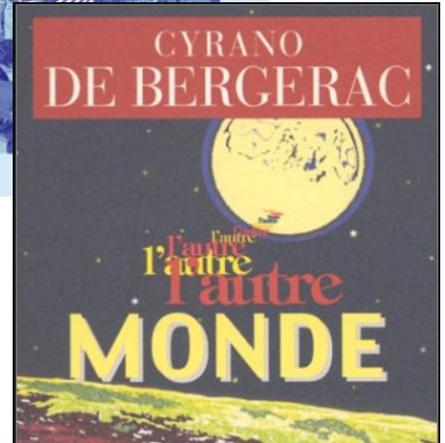
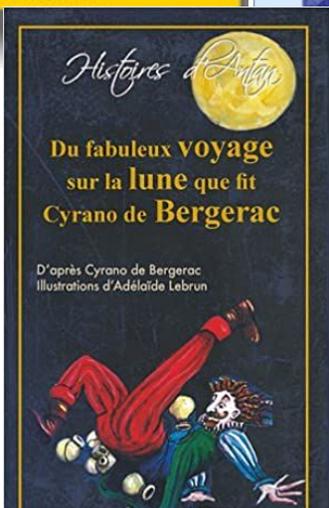
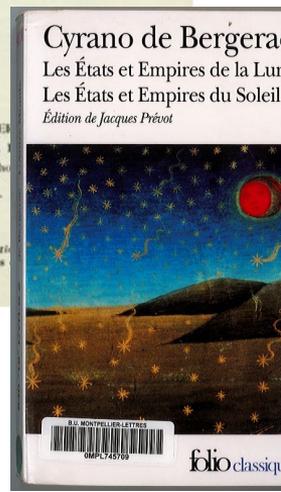
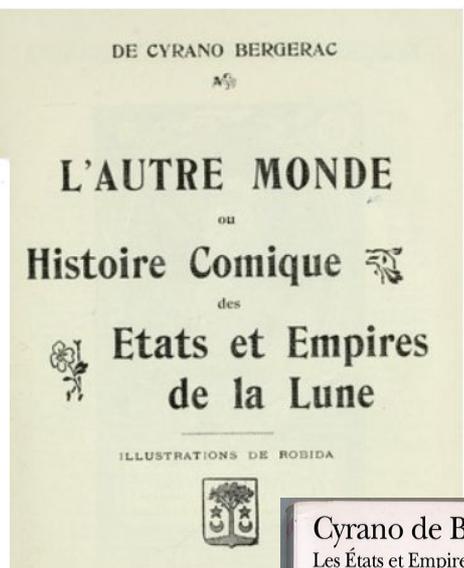
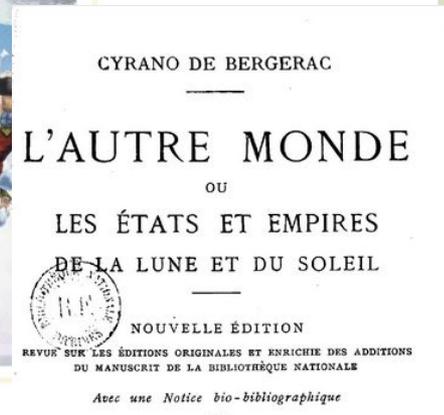
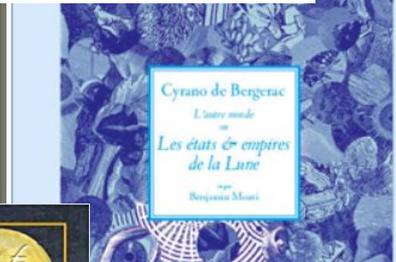
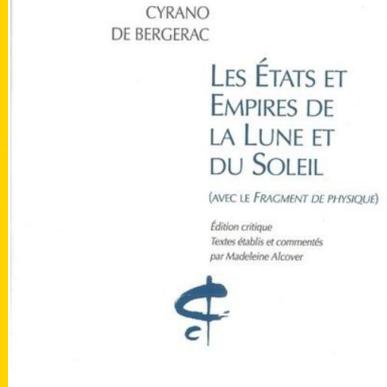
Les États et Empires de la Lune

Les États et Empires du Soleil

Édition de Jacques Prévot



folio classique



Allez sur www.menti.com et utilisez le code 85 79 84 2

Quelles sources d'information pour identifier l'oeuvre et l'expression ?

- 1st | Ressources spécialisées (ex : dictionnaires, sites web...)
- 2nd | Page de titre du document et parties liminaires
- 3rd | FNE
- 4th | Catalogue local
- 5th | Catalogues de référence (ex : BnF, Sudoc, LC...)
- 6th | Autres

Press S to show image



Allez sur www.menti.com et utilisez le code 90 08 08 6



Quelle(s) oeuvre(s) est(sont) matérialisée(s) dans ce document ?

0

Voyage dans la lune / Cyrano de Bergerac, Savinien de (1619-1655)

0

L'autre monde ou Les États et empires de la Lune / Cyrano de Bergerac, Savinien de (1619-1655)

0

L'Autre monde ou Les estats & empires de la lune (spectacle capté, 2013)

0

Les États et Empires du Soleil / Cyrano de Bergerac, Savinien de (1619-1655)

0

Du fabuleux voyage sur la lune que fit Cyrano de Bergerac / Blanck, Jean-Sébastien (1970-....), Lebrun, Adélaïde (1974-....)

0

L'autre monde : les Etats et Empires de la Lune. Les Etats et Empires du Soleil (Prévot) / Cyrano de Bergerac, Savinien de (1619-1655)

Press ENTER to show correct Press S to show image



Allez sur www.menti.com et utilisez le code 80 84 84

Lesquelles sont des expressions de l'oeuvre "L'autre monde ou les Etats et Empires de la Lune / Cyrano de Bergerac, Savinien de (1619-1655)" ?



- Le texte original en français, publié en 1657
- Le texte en français, établi par Jacques Prévot en 1998
- La version adaptée pour la jeunesse, en français, illustrée
- Le livre audio de 1996, lu par Pierre-Yves Bonnet
- La traduction en breton par Mich Breyer, de 2017

Press ENTER to show correct Press S to show image



840116"
CYR. S 2

Savinien Cyrano de Bergerac

L'Autre Monde
Les États et Empires
de la Lune
Les États et Empires
du Soleil

suivi du

Fragment de Physique

*Édition présentée, établie et annotée
par Jacques Prévot
Professeur à l'Université de Paris X*

Gallimard



A/ 275255



3 oeuvres :

- Les États et empires de la lune (1657)
 - Les États et empires du soleil (1662)
 - Fragment de Physique (1662)
- => + 1 oeuvre agrégative (2004)

3 expressions (texte établi en 1998)

=> + 1 expression agrégative (2004)

1 manifestation agrégative (2004)

Cyrano dans tous ses états...

Oeuvre agrégative

241 L'Autre monde..., Cyrano de Bergerac,
éd. sc. Prévot
541 Oeuvre 1
541 Oeuvre 2
541 Oeuvre 3
542 Expression agrégative

Expression agrégative

242 L'Autre monde..., Cyrano de Bergerac,
éd. sc. Prévot, français (Prévot)
542 Expression 1
542 Expression 2
542 Expression 3
541 Oeuvre agrégative

Manifestation agrégative

200 L'Autre monde..., Cyrano
de Bergerac, éd. sc. Prévot,
Gallimard, [Paris], 2004
507 Expression agrégative

Oeuvre 1

241 L'autre monde ou Les États et
empires de la lune, Cyrano de Bergerac
542 Expression 1

Expression 1

242 L'autre monde ou Les États et
empires de la lune, Cyrano de Bergerac,
français (Prévot)
541 Oeuvre 1

Oeuvre 2

241 Les États et empires du soleil,
Cyrano de Bergerac
542 Expression 2

Expression 2

242 Les États et empires du soleil,
Cyrano de Bergerac, français
(Prévot)
541 Oeuvre 2

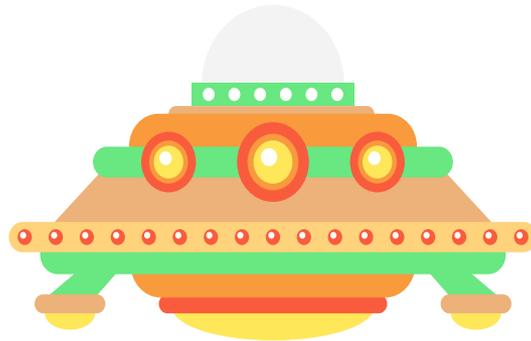
Oeuvre 3

241 Fragment de physique, Cyrano
de Bergerac
542 Expression 3

Expression 3

242 Fragment de physique,
Cyrano de Bergerac, français
(Prévot)
541 Oeuvre 3

... Et au-delà : “UNIMARC-LRM” chez vous

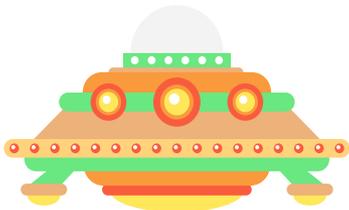


Une prédiction...

Dans son article "L'été 11" sur le blog RDA@Abes, Philippe Le Pape envisageait la fin de l'adaptation du format UNIMARC à FRBR en 2012...

"UNIMARC sera alors le plus beau format du monde. Une merveille. Lorsqu'il mourra, ce sera dans la gloire de sa dernière splendeur."

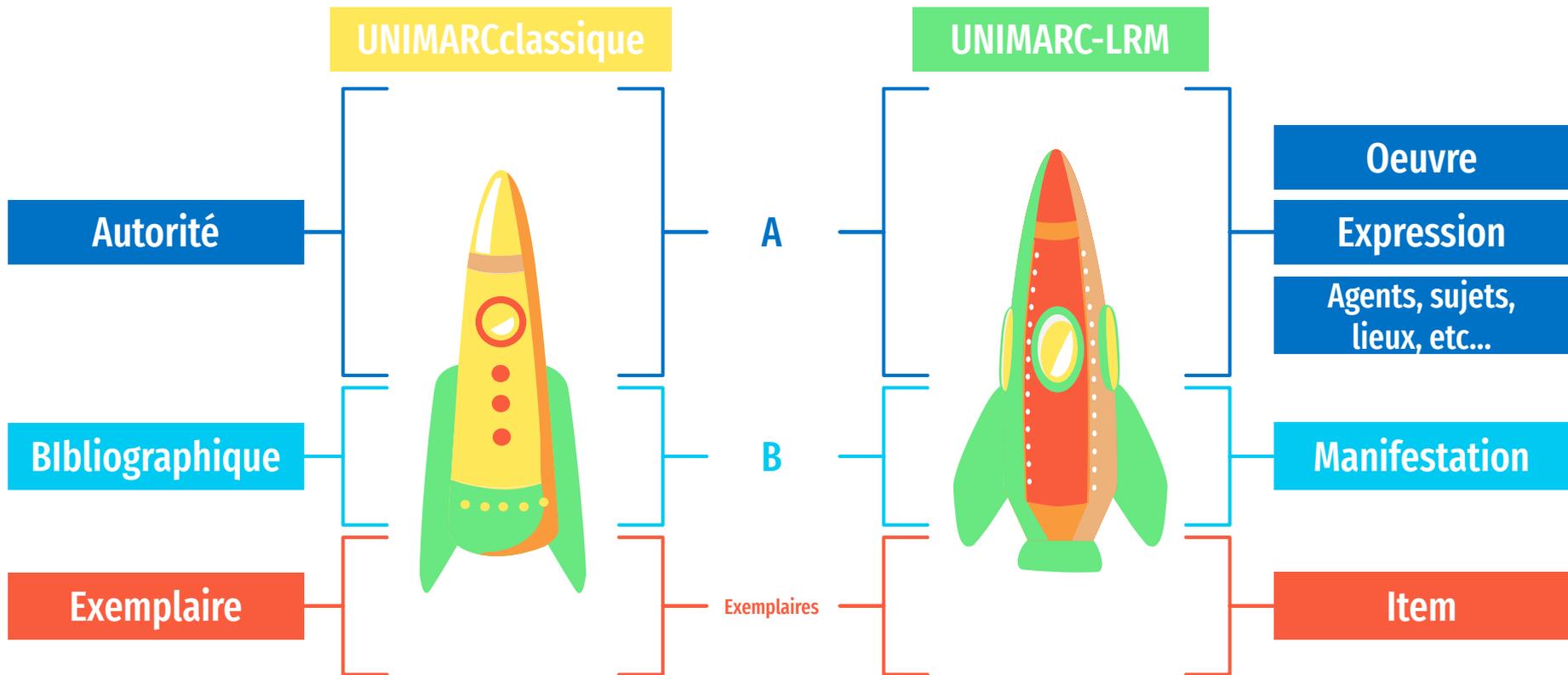
Philippe Le Pape



Rajeunissement de la structure du **format** UNIMARC (granularité, découpage et type de données, référentiels...) pour servir au catalogage par entités...

Mais d'autres **technologies** pour la création et/ou la diffusion d'entités (MarcXML, RDF...) supplanteront un jour le MARC !

Deux filières de catalogage en UNIMARC



Comment arriver à des données en UNIMARC-LRM ?

Cataloguer de façon compatible avec LRM/RDA-FR (UNIMARC filière 2)

Catalogage natif

1

Éclatement de notices B existantes avec création des liens, ou des entités O et E

Transformation

2

Récupérer des chaînes d'entités (OEM), en fonction du niveau d'entrée

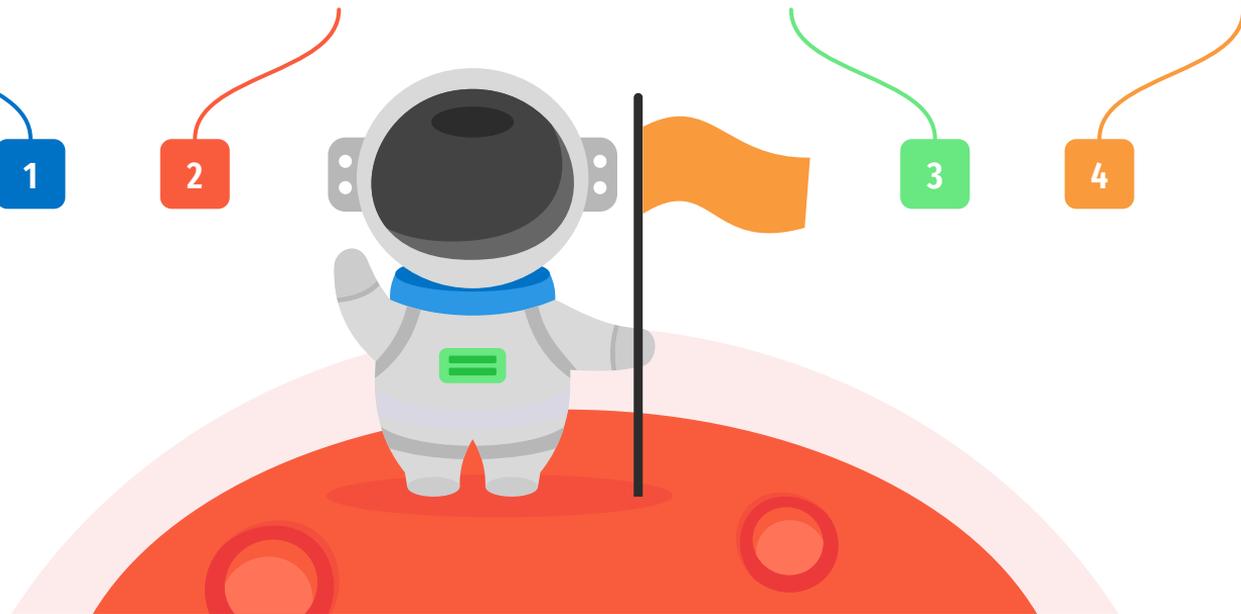
Récupération

3

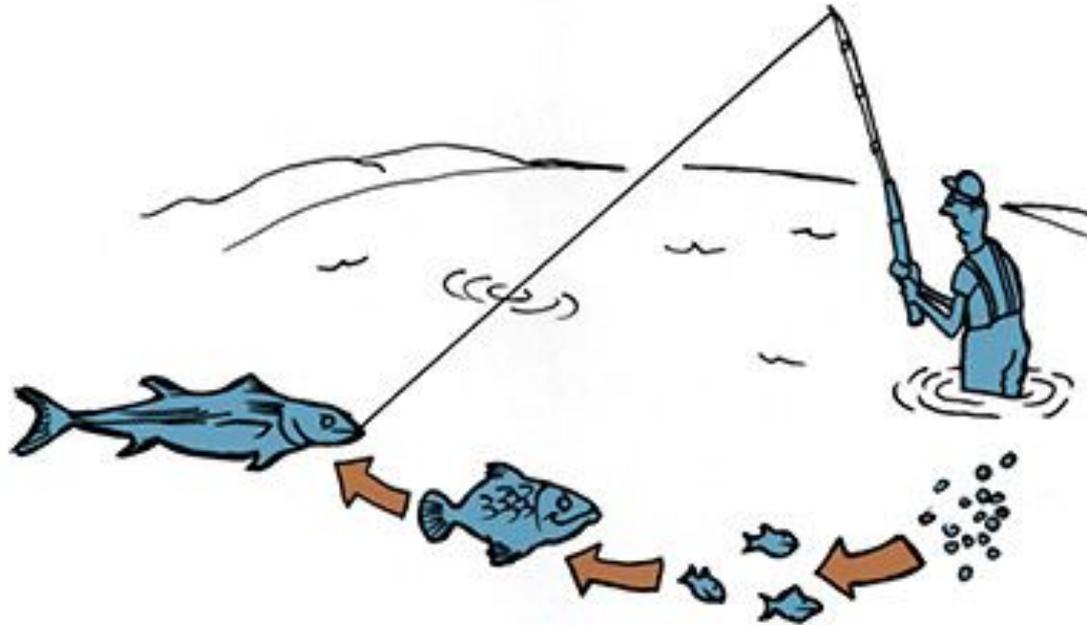
Horizon : le FNE et la co-production de notices d'entité

Mutualisation

4



Le flux de catalogage



Que faire chez soi, dès aujourd'hui ?

Données

Grille et
interfaces

Expérimentation

